

ALASKA NATIVE LANGUAGES & STUDIES

haa dachxánx'i sáani kagéi yís woosh yéi jigaxtoodanéi

AKL 205 / AKL 205 JD1
CRN 77734 / 77735
T Th 5:30 pm – 7:30 pm
Egan Wing 109

X'unei – Lance A. Twitchell
Soboleff Annex Room 107
Office hours: T 4:15 – 5:15 pm
latwitchell@uas.alaska.edu | 796-6114

Intermediate Tlingit I

4 Credits, Letter Grade +/-

Haa wsineix haa yoo x'atángi
– Kaséix

Ch'u tlákwdáx haa dachxán haa kináa kei wtusinúk
– Kaal.átk'

Ch'a yóo kaawahayi yoo x'atánk du eenx nasteech
– Ixt'ik Éesh

Hél aadé ch'u tlei dleit kaa haa oonaxsateeyi yé
– Kaajaakwtí

Introduction and Course Outline

Yak'éi haat yigood! It is good that you have come! Welcome to Intermediate Tlingit I. While you are in this classroom, please contribute in a positive, thoughtful, and respectful manner as we learn about Lingít yoo x'atángi (Tlingit language). The main goal of this course is to make decided steps towards language retention and fluency. Our goal over the next year is to stop speaking English in our classroom, or if we do the use will be very minimal and strange. Oftentimes we talk about our language more than through our language, so our methodology is going to be creating an atmosphere where we are using Tlingit on a regular basis while focusing on two aspects: being conversational and understanding the structure of the Tlingit language.

By the end of the semester, you should know about a hundred new words & many different phrases you can substitute nouns into, and you should also have an understanding of the structure of Tlingit grammar, which is centered upon complex verb phrases and relational nouns. We will be doing drills and activities in class, but **the only way anyone can learn a language is to practice every single day** and find ways to surround yourself with the language by listening to and speaking with fluent speakers and other students of Tlingit, and also by using recordings.

Do not be afraid to try! Do not dwell on mistakes! You will not break this language. Instead, think of this: when we make mistakes, we are learning. When we study this language, every time we speak it, we are helping it thrive. We are continuing a tradition of language and place that is thousands of years in the making. So, *i toowú klatseen* (have strength of spirit)! This will be a semester of hard work and great rewards if you immerse yourself in the language.

You will be graded on the following factors: attendance and participation, language goal sheets, quizzes, journal review, a mid-term presentation, and a final exam. Because we are studying something that is new and difficult, I want to encourage you to push yourself beyond your comfort zone. Through all things, remember that only you can teach yourself this language. We will share tools and methods, but the decisions you make outside of the classroom will determine if you continue as one of the future speakers of Tlingit.

Yee gu.aa yáx x'wán. Yee léelk'w has xá yee x'éit has wusi.áx yeedát. Yee gu.aa yáx x'wán. Gunéi ax tu.áadi tsu. Yee gu.aa yáx x'wán. Uháan áyá, haa léelk'w has, has du itx yaa ntu.át Yee gu.aa yáx x'wán. Ldakát yeewháan. — Shgaté

Have strength and courage, all of you. Your grandparents are really listening to you now. Have strength and courage, all of you. We are beginning to walk along it, too. Have strength and courage, all of you. It is us, our grandparents, we are the ones following them. Have strength and courage, all of you. Every one of you. — Jessie Johnnie

Required Texts (please have by the second class)

Dauenhauer, Nora Marks and Richard Dauenhauer. *Beginning Tlingit*. 4th Ed. Juneau: Sealaska Heritage Foundation Press, 2000. Print.

--. *Lingít X'éináx Sá! Say It in Tlingit: a Tlingit Phrase Book*. Juneau: Sealaska Heritage Institute, 2002. Print.

Edwards, Keri. *Dictionary of Tlingit*. Juneau: Sealaska Heritage Institute, 2009. Print.

Story, Gillian L. and Constance M. Naish. *Tlingit Verb Dictionary*. College: Alaska Native Language Center, 1973. <http://tingitlanguage.com/wp-content/uploads/2015/01/Tlingit-verb-dictionary.pdf>.

Marks, John, Richard Dauenhauer, Nora Marks Dauenhauer, and Keri Edwards. *Lingít X'éináx Áx! Hear It in Tlingit: a Mini Phrase Book & CD*. Juneau: Sealaska Heritage Institute, 2005. CD.

X'unei. *Beginning Tlingit Workbook*. <http://tingitlanguage.com/media/Beginning-Tlingit.pdf>

X'unei. *Haa Wsineix Haa Yoo X'atángi*. Goldbelt Heritage Foundation, 2015. Print & Web.

Free: <http://tingitlanguage.com/wp-content/uploads/2015/01/haa-wsineixh2.pdf>

Pay: <http://www.lulu.com/shop/x%CA%BCunei-lance-twitchell/haa-wsineix-haa-yoo-x%CA%BCat%C3%Aangi/paperback/product-22221433.html>

Additional Resources

575+ *Tlingit Verbs* – www.goldbeltheritage.org/verbs

Lingít Yoo X'atángi: The Tlingit Language – www.tlingit.info

SHI Language Resources – www.sealaskaheritage.org/programs/language_resources.htm

Continuing Tlingit Verb Documentation by X'aagi Sháawu Keri Eggleston: <http://ankn.uaf.edu/~tingitverbs/>

Student Outcomes

Students will further their studies in the Tlingit language, focusing on conversational skills, reading & writing, proper pronunciation, and intermediate grammatical concepts. By the end of the course, students will:

- ◆ Speak and understand complex phrases
- ◆ Have a vocabulary of at least 100 additional words
- ◆ Understand how nouns, adjectives, noun suffixes, and relational terms work in Tlingit
- ◆ Identify the verb and root in Tlingit sentences
- ◆ Read and write in Tlingit
- ◆ Be able to teach fundamental concepts to new learners

Required Assignments & Student Assessment

Attendance & ParticipationThis is the most important part of the class. As a student of a complex and endangered language, please show respect by attending all classes and participating in drills and activities.

Language Goal Sheets.....In addition to the words we drill, you are expected to work independently to build your own vocabulary. The sheet is intended to teach you how to use the *Dictionary of Tlingit* and the *Tlingit Verb Dictionary* as well as online resources.

Language Demonstrations.....At regular times in the semester, you will be asked to demonstrate your ability to recall things covered in class and requested of you to study on your own. These are intended to make sure you are taking time to practice outside of class.

Mid-Term Presentation.....You will demonstrate what you have learned so far, focusing on the words that you have selected. In addition, you will write a three page paper (double-spaced) in Tlingit on a topic of your choice. The paper must be original works, although you can cite Tlingit from other speakers and from elders. You will make a PowerPoint presentation for your paper that you will share with the class.

Final ExamYou will demonstrate what you have learned so far through an exam that covers the content of the class. In addition, you will work with a partner to create a 10 minute presentation on a topic of your choice. The presentation must be entirely in Tlingit.

Course Guidelines

Attendance and Participation

- ◆ You are expected to be well prepared and actively involved during every class period, and to contribute to activities & join in discussions. Attendance is **mandatory** and is an important part of this class.

Course Material

- ◆ Over the course of the semester, you will be given plenty of handouts. Please bring a **binder** to each class so you can keep these handouts organized and in good condition.
- ◆ You need to bring the following to class with you: your journal, a writing utensil, your texts, all handouts distributed so far, and any completed assignments for the day.

Cell Phones and Computers:

- ◆ **Cell Phones & Texting:** Please turn your cell phones off or put them on silent before entering class. If you are expecting an emergency call, please let me know, keep your phone on vibrate, and leave the room to answer the call. Do not text in class unless it is entirely in Tlingit.
- ◆ **Computers:** If you choose to bring your computer to class, please use it only for class work while in class. Do not chat or surf the internet or answer your email, unless you are doing so entirely in Tlingit.

Grading:

<i>(1,000 Total Points)</i>	<i>% of Total</i>	<i>Points</i>	<i>Letter Grade Breakdown</i>	
Attendance & Participation.....	10 %	100	976 – 1,000	A+
Bi-weekly Goal Sheets	20 %.....	200	926 – 975	A
Mid-term Paper	20 %.....	200	900 – 925	A-
Mid-term Presentation	10 %	100	876 – 899	B+
Final Exam.....	20 %.....	200	826 – 875	B
Final Presentation	20 %.....	200	800 – 825	B-
Total Possible Points			776 – 799	C+
			726 – 750	C
			700 – 725	C-
			650 – 699	D
			0 – 649	F

Student Assessment of the Course

Towards the end of our semester, you will have an opportunity to assess the course. Please give this assessment an open and honest effort so I can review and adjust the way the class is put together and the way I teach, develop materials, and manage classes in the future. All feedback is anonymous and does not affect your performance or grade in any way.

Important Dates

Sept. 15	Last day to drop with 100% refund	Nov. 9	Spring 2016 Registration Begins (program students)
Sept. 17	Last Day to change credit or audit for full-term classes	Nov. 20	Last Day to Withdraw from full-term classes
Sept. 16	Withdraw Period Begins for Full-term Courses	Nov. 23	Spring 2013 Registration Begins (all students)
Oct. 01	Graduation Application Deadline for Fall	Nov. 26-29	Holiday Closure
Oct. 26	Spring Schedule Web Search Available	Dec. 7-12	Final Exam Week
Oct. 31	Deadline for late applications for fall graduation	Dec. 16	Grades Due

	T	Th
1	9/1 Introductions & Class Warm Up	9/3 Beginning Tlingit: Daa sáyá? Wáa sá i duwasáakw? Beginning Tlingit Packet
2	9/8 Beginning Tlingit: Wáa sá Kuwatee? Xat Yanéekw Beginning Tlingit Packet	9/10 Beginning Tlingit Review: Aadóo sáwé? Wáa sá kuwanóok? Beginning Tlingit Packet
3	9/15 Beginning Tlingit Review: Daa sáwé axá? Daa sáwé akéís? Beginning Tlingit Packet	9/17 Useful Phrases and Conversational Tlingit Lingit X'éináx Sá: 1, 2
4	9/22 Tlingit Language & Studying Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: iii – 60	9/24 Overview of Tlingit Nouns Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: iii – 60
5	9/29 Tricky Nouns Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 61 – 70	10/1 Modifying Tlingit Nouns Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 71 – 86
6	10/6 Shkalneek Xóotsx X'ayaakwldigadi Shaawát: Yeilnaawú, Naakil.aan x'eidáx	10/8 Shkalneek Xóotsx X'ayaakwldigadi Shaawát: Yeilnaawú, Naakil.aan x'eidáx
7	10/13 Directional & Relational Terms Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 87- 110	10/15 Directional & Relational Terms Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 87- 110
8	10/20	10/22
Midterm Presentations		
9	10/27 Particles, Interjections, Phrases Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 111– 120	10/29 Particles, Interjections, Phrases Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 111– 120
10	11/3 Introducing the Tlingit Verb Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 121– 130	11/5 Introducing the Tlingit Verb Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 121– 130
11	11/10 The Classifier & Root Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 131– 158	11/12 The Classifier & Root Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 131– 158
12	11/17 Yéil ka Yáay Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 169 – 178	11/19 Sentence Glossing in Tlingit Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 179 – 200
13	11/24 Verb Aaní Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 219 – 294	Holiday
14	12/1 Verb Aaní Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 219 – 294	12/5 Taan ka X'eis'awáa Haa Wsineix Haa Yoo X'atangi: 295 – 328
15	12/08 — Final Exam	